

TERMS OF REFERENCE – SERVICE PROVIDER ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam
Code Mã:	TOR.C306.2 - Activity 2 TOR.C306.2 - Hoạt động 2
Product/ Service name Tên sản phẩm/ dịch vụ:	Procurement of biking helmets Mua sắm mũ bảo hiểm xe đạp
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 8/2026 to đến 9/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/08/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims to promote a more sustainable and inclusive tourism sector in Vietnam. As part of Switzerland's economic development cooperation with Vietnam, the project is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam and the Center for Rural Economy Development (CRED). The Ministry of Culture, Sports and Tourism appoints the Vietnam National Authority of Tourism as the Project Owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), do Tổng cục Kinh tế Liên bang Thụy Sĩ (SECO) tài trợ, hướng tới thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Dự án được triển khai bởi Liên danh Helvetas Việt Nam và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED). Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch giao Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam làm Chủ dự án.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]

Sa Dec is a destination with rich cultural heritage, traditional craft villages, local cuisine, flower farming, and river-based livelihoods. However, many tourism experiences remain fragmented and operate independently, resulting in short visitor stays, limited visitor spending, and weak collaboration among tourism stakeholders. While the destination possesses valuable cultural and community assets, there is currently no effective destination coordination mechanism to connect tourism service providers into a coherent visitor experience.

Sa Đéc là điểm đến sở hữu nhiều giá trị văn hóa, làng nghề truyền thống, ẩm thực, làng hoa và sinh kế gắn với sông nước. Tuy nhiên, các hoạt động du lịch hiện nay còn rời rạc, vận hành độc lập, khiến thời gian lưu trú của du khách ngắn, mức chi tiêu thấp và sự liên kết giữa các bên tham gia du lịch còn hạn chế. Mặc dù địa phương có nhiều tài nguyên đặc sắc, Sa Đéc vẫn thiếu một cơ chế điều phối điểm đến nhằm kết nối các dịch vụ thành một hành trình trải nghiệm thống nhất.

[Justification for the need of this activity] | [Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]

The procurement of helmets is necessary to ensure the safety of participants and visitors who use bicycles during the pilot implementation of the Sa Dec Flow destination coordination model. As the project promotes bicycle-based visitor experiences as a form of sustainable and environmentally friendly mobility, appropriate protective equipment is essential to minimize safety risks and ensure compliance with responsible tourism practices .

Việc mua sắm nón bảo hiểm là cần thiết nhằm đảm bảo an toàn cho người tham gia và du khách sử dụng xe đạp trong quá trình triển khai mô hình thí điểm điều phối điểm đến Sa Đéc Flow. Do dự án khuyến khích trải nghiệm du lịch bằng xe đạp như một hình thức di chuyển thân thiện với môi trường, việc trang bị đầy đủ phương tiện bảo hộ là yêu cầu cần thiết để giảm thiểu rủi ro, đồng thời bảo đảm các hoạt động được triển khai theo nguyên tắc du lịch có trách nhiệm.

The helmets will be used during route testing, pilot tours, training sessions, operational demonstrations, and promotional activities. Providing standard safety equipment contributes to a safer visitor experience, supports effective implementation of the pilot activities, and demonstrates the project's commitment to sustainable and responsible destination management.

Nón bảo hiểm sẽ được sử dụng trong các hoạt động khảo sát tuyến, thử nghiệm tour, đào tạo, trình diễn vận hành và các chương trình truyền thông, quảng bá của dự án. Việc trang bị thiết bị an toàn đạt tiêu chuẩn góp phần nâng cao chất lượng trải nghiệm của du khách, hỗ trợ triển khai hiệu quả các hoạt động thí điểm và thể hiện cam kết của dự án đối với quản lý điểm đến an toàn, bền vững.

Beneficiary/ Người thụ hưởng: Local communities, small businesses, and community-based tourism destinations | Cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và điểm đến du lịch cộng đồng
Funded by/ Tài trợ bởi: ST4SD

2. REQUIRED TECHNICAL SPECIFICATIONS | THÔNG SỐ KỸ THUẬT YÊU CẦU

Equipment/ service name | Tên thiết bị/ dịch vụ: 30 Helmets| 30 mũ bảo hiểm.

Technical requirements | Yêu cầu kỹ thuật:

- Ultra-lightweight: Weighs only 200g – 350g, reducing pressure on the neck and shoulders.
- Highly ventilated: Designed with 15 – 30 large vents for maximum heat dissipation and cooling.
- Durable & Light (In-Mold): Heat-fused outer shell and EPS foam for enhanced impact resistance and a slim profile.
- Adjustable fit (Micro-adjust): Rear dial or slider ensures a secure, custom fit around the head.
- Aerodynamic: Sleek, tapered shape that cuts through the wind to reduce drag and increase speed.
- Siêu nhẹ: Trọng lượng từ 200g – 350g, giảm áp lực lên cổ và vai.
- Thông thoáng: Thiết kế 15 – 30 lỗ lớn giúp tản nhiệt và làm mát tối đa.
- Bền nhẹ (In-Mold): Vỏ nhựa và xốp EPS ép nhiệt liền khối, tăng chịu lực, tối ưu độ mỏng.
- Vừa vặn (Micro-adjust): Núm vặn/thanh gạt phía sau giúp ôm sát cơ thể theo vòng đầu.
- Khí động học: Kiểu dáng thuôn dốc, vuốt nhọn giúp giảm lực cản gió để tăng tốc.

3. ORDER AND TIME OF USE | ĐẶT HÀNG VÀ THỜI GIAN SỬ DỤNG

Installation time or service use/ Thời gian lắp đặt hoặc sử dụng dịch vụ:

Expected before 15/08/2026/ Dự kiến trước 15/08/2026.

4. BIDDING REQUIREMENTS | YÊU CẦU ĐẦU THẦU

The submitted documents must be **password-protected**. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi:* **[TOR C306.2] Procurement of biking helmets | Mua sắm mũ bảo hiểm xe đạp**

We will contact the agency that meets the above requirements.

Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Checked by/ Người kiểm tra

Approved by/ Người duyệt

Nguyen Ngoc Bich
Component 3 Manager/ *Quản lý Hợp phần 3*

Olivier Messmer
Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*